

標題

Latin American Agreement における "Auxiliary Machinery"に関する PSC 集中検査キャンペーンについて

# ClassNK

## テクニカル インフォメーション

No. TEC-1154  
発行日 2018年6月8日

各位

Viña del Mar Agreement 事務局より、Latin American Agreement\*は次のとおり PSC 集中検査キャンペーンを実施するとの Press Release がありましたので、お知らせします。

\*Latin American Agreement 加盟国: Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Panama, Peru, Republic of Dominica, Uruguay, Venezuela

集中検査の概要

集中検査項目: Auxiliary Machinery  
実施期間: 2018年6月1日から2018年8月31日

検査項目の詳細につきましては、添付の"Viña del Mar Agreement Secretariat Press Release"をご参照下さい。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

[検査に関するお問い合わせ]

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター別館 検査部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3 (郵便番号 102-0094)

Tel.: 03-5226-2027

Fax: 03-5226-2029

E-mail: svd@classnk.or.jp

[安全管理システムに関するお問い合わせ]

本部 管理センター 船舶管理システム部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 4-7 (郵便番号 102-8567)

Tel.: 03-5226-2173

Fax: 03-5226-2174

E-mail: smd@classnk.or.jp

添付:

1. Viña del Mar Agreement Secretariat Press Release

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: [www.classnk.or.jp](http://www.classnk.or.jp))においてご覧いただけます。



Viña del Mar Agreement Secretariat

## PRESS RELEASE

### LAUNCH OF JOINT CONCENTRATED INSPECTION CAMPAIGN ON AUXILIARY MACHINERY



The Maritime Authorities of the Region, Members of the Latin American Agreement on Port State Control of Vessels will launch a joint Concentrated Inspection Campaign (CIC) with the purpose of ensuring compliance with SOLAS Chapter II-1. The scope of the CIC is the safety of auxiliary machinery, especially the working condition and maintenance of the auxiliary engines, auxiliary equipment and their related alarm systems. Special attention will be given to familiarity of the crew with safety and emergency procedures with regard to these systems.

This inspection campaign will be held for three months, commencing on 1 June 2018 and ending on 31 August 2018. It will be implemented in a different period from those scheduled by other memoranda for 2018, as it is not related with Annex VI of MARPOL.

The auxiliary machinery installations will be verified in more detail for compliance with the mentioned scope of the CIC during a regular Port State Control inspection conducted under the regional ship selection criteria.

Port State Control Officers (PSCOs) will use a list of 12 selected items to verify critical areas for the auxiliary machinery installations, some of which are related to documentation, auxiliary engines and equipment, crew familiarization and operational controls. For this purpose, PSCOs will use a questionnaire listing a number of items to be covered during the concentrated inspection campaign. The questionnaire has been annexed to this press release.

When deficiencies are found, actions by the port State may vary from recording a deficiency and instructing the master to rectify it within a certain period to detaining the ship until serious deficiencies have been rectified.

The results of the campaign will be analyzed and findings will be presented to the Members on the next Committee Meeting for approval and later submission to the IMO and the other MOUs.





**AVM** ACUERDO DE  
VIÑA DEL MAR  
1992

**CAMPAÑA CONCENTRADA DE INSPECCIONES  
MAQUINAS AUXILIARES - CIC ON AUXILIARY ENGINES**

Junio 01 a Agosto 31 de 2018

Autoridad Inspectora <i>Inspection Authority</i>			
Nombre del Buque <i>Ship Name</i>		Bandera <i>Flag</i>	
Número OMI <i>IMO Number</i>		Sociedad de Clasificación <i>Classification Society</i>	
Fecha de Inspección <i>Date of Inspection</i>		Puerto de Inspección <i>Port of Inspection</i>	

Nº No.	Ítem Item	Sí Yes	No No	N/A N/A
<b>DOCUMENTACIÓN – DOCUMENTATION</b>				
1	Las instrucciones y los manuales de las máquinas del buque, esenciales para una operación segura, ¿están escritos en un idioma que puede entender el personal del buque? (Código 10136) - <i>Are instructions and manuals for ship machinery essential to safe operation, written in a language understood by the ship's personnel?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Si el buque opera con espacios de máquinas sin dotación permanente, ¿se proporcionaron pruebas documentales de aptitud? (Código 01303) - <i>If the ship operates with periodically unattended machinery spaces, has it been provided with documentary evidence of fitness?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>MÁQUINAS AUXILIARES - AUXILIARY ENGINES</b>				
3	Los detectores de neblina de aceite lubricante o cualquier otro dispositivo de parada automática de las máquinas auxiliares, ¿Están en buen estado de funcionamiento? (Código 13102) - <i>Do the Oil Mist Detectors or any other automatic shut-off arrangements for the auxiliary engines appear to be working satisfactory?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4	¿Se dispone de elementos de protección en los espacios de máquinas para minimizar peligros a las personas con respecto a piezas móviles, superficies calientes, golpes de electricidad y otros riesgos? (Código 09233, Código 02108) - <i>Are protective arrangements for machinery in place to minimize danger to persons with regard to moving parts, hot surfaces, electrical shock and other hazards?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5	¿La maquinaria auxiliar esencial está en buenas condiciones operativas? (Código 13102) - <i>Does essential auxiliaries machinery appear to be in operational condition?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	¿Es satisfactoria la limpieza de la sala de máquinas, incluidas las sentinas? (Código 09232) - <i>Is cleanliness of the Engine Room, including bilges satisfactory?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>MÁQUINAS AUXILIARES - AUXILIARY MACHINERY</b>				
7	Las calderas principales o auxiliares y los sistemas de alimentación de calderas, ¿Funcionan satisfactoriamente? (Código 08109, Código 13199) - <i>Do the Main or Auxiliary Boilers and Boiler Feed Systems appear to be in safe working order?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Las fuentes de energía eléctrica de emergencia y las luces de emergencia, ¿Están en buen estado de funcionamiento? (Código 04114, Código 04103) - <i>Do the emergency sources of power and emergency lighting appear to be working satisfactory?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

9	¿Los medios de bombeo de aguas de sentinas estan en buen estado de funcionamiento? (Código13104) - <i>Do the bilge pumping arrangements appear to be in good working order?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO - OPERATIONAL CONTROLS</b>				
10	Si se presenci� un ejercicio de emergencia del aparato de gobierno, � fue satisfactorio? (Código 02105) - <i>Where an emergency steering drill was witnessed, was it found to be satisfactory?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Si se presenci� un ejercicio operacional de emergencia a las máquinas auxiliares, � fue satisfactorio? (C�digo13102, C�digo13108) - <i>Where an emergency operational drill to auxiliary engines was witnessed, was it found to be satisfactory?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12	� Fue detenido el buque como resultado de esta CIC - <i>Has the ship been detained as a result of this CIC?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Nota: Si se selecciona "No", para las preguntas marcadas con un "\*" el **OSERP** debe usar su juicio profesional en cuanto a la gravedad de la deficiencia en cuanto a si el buque puede ser considerado para su detención. El detalle de cualquier deficiencia, incluyendo las deficiencias serias, si las hubiere, debe ser apropiadamente anotado en el Formulario de Reporte B.

Si no hay un recuadro en la columna N/A, se debe seleccionar la casilla "S " o "No" según corresponda.

Notes: If "No" is selected, for questions marked with an "\*" PSCO should use his/her professional judgement regarding the seriousness of the deficiency as to whether the ship may be considered for detention. The detail of any deficiencies including serious deficiencies, if any, should be appropriately entered on the PSC Report Form B.

Where there is no box in the N/A column, then either box "Yes" or "No" should be selected as appropriate.